



graver. Relâchez la touche MARCHE/ARRÊT **[4]** pour étendre le stylo graveur.

- Pour utiliser les pochoirs autocollants **[8]**, retirez les pochoirs autocollants **[8]** souhaités du film et collez-les directement sur la surface que vous souhaitez graver. Suivez avec précaution avec le stylo graveur les lignes des pochoirs autocollants **[8]**. Lorsque vous avez terminé et afin de les réutiliser, recolez les pochoirs autocollants **[8]** sur le film.
- N'utilisez pas le produit pendant plus d'une heure.
- Lavez vos mains après utilisation et débarrassez la surface de travail des restes de verre, bois, métal ou des particules.

● Dépannage

- = **Problème**
- = Réparation

- = **Le stylo graveur ne fonctionne pas après avoir appuyé sur la touche MARCHE/ARRÊT **[4]**.**
 - = Contrôlez si 2 piles AA **[5]** sont correctement insérées.
 - = Assurez-vous que les piles sont insérées dans le support de piles **[2]** du compartiment à piles **[7]** en respectant la polarité + et - [voir paragraphe «Consignes de sécurité»].
 - = Contrôlez que le support de piles **[6]** est correctement inséré.
 - = Vérifiez si possible des piles neuves non utilisées.
 - = Assurez-vous de l'absence de déplacement entre le compartiment à piles **[7]** et l'ouverture de stylo **[3]**.

- = **La pointe de gravure **[1]** ne peut pas être retirée.**
 - = Utilisez à saisir et tirer tout droit vers le haut la partie métallique de la pointe de gravure **[1]** comme indiqué sur la figure B.
 - = Essayez de tirer plus fortement.

● Entretien et nettoyage

- Retirez les piles avant de nettoyer les points de gravure.
- Nettoyez à présent le côté extérieur de la pointe de gravure.
- Ne nettoyez pas la pointe de gravure avec des produits nettoyants agressifs afin d'éviter tout dommage sur le stylo graveur.
- Nettoyez le stylo graveur et les pointes de gravure **[1]** **[2]** uniquement avec une chiffon de nettoyage humide.

FR/CH

- **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** Durante l'uso del prodotto assicurarsi che i capelli non rimangano impigliati nella punta di incisione rotante della penna per incisioni. Si prega di legare i capelli sciolti e di mantenere una distanza adeguata dalla superficie di lavoro.
- ▲ **CAUTELA!** Nell'are adi lavoro è possibile che si generino sottoprodotti come polvere di legno, metallo o vetro.
- Tenere la testa sempre ad una distanza adeguata dalla superficie di incisione.
-  Indossare sempre occhiali protettivi.
- Dopo il lavoro liberare sempre le mani e l'area di lavoro da polvere e particelle.
- Evitare il contatto con gli occhi. Dopo il contatto con gli occhi, sciacquare attentamente per alcuni minuti sotto l'acqua corrente. In caso di irritazione persistente di occhi o pelle: rivolgersi al proprio medico.

-  **PERICOLO IN PROSSIMITÀ DELL'ACQUA!**

- Non utilizzare la penna per incisioni per nessun motivo vicino all'acqua.

- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

IT/CH

lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Procedura in caso di ricorso alla garanzia

- Seguire le seguenti istruzioni per far sì che la richiesta venga elaborata velocemente:
- Per tutte le richieste tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto e il codice dell'articolo (IAN) 463767_2404 come prova di acquisto.
 - Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto.
 - Laddove dovessero comparire malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto telefonicamente o via e-mail il seguente centro assistenza.
 - Un prodotto registrato come difettoso può essere inviato senza affrancatura all'indirizzo dell'assistenza riportato, allegando necessariamente una prova di acquisto (ricevuta) e le informazioni relative ai dettagli del difetto e al momento della comparsa.

- **Centro assistenza**
IT/CH:
E-mail: customerservice@karsten.nl

- **Produttore**
Notare che il seguente indirizzo non è l'indirizzo dell'assistenza clienti. Rivolgersi prima al suddetto centro di assistenza.

Karsten International B.V.
Overschiestraat 63
1062 XD Amsterdam
NEDERLAND

● Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata. Le relative dichiarazioni e la documentazione in merito sono depositate presso il produttore.

CE

Stand der Informationen - Version des informations - Versione delle informazioni:
07/2023 - Ident.-No.: 472902024.1

IT/CH

Ces droits légaux ne sont pas limités par la garantie apportée par nos soins, comme décrit ci-dessous.

● Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat du produit. Conservez la facture d'origine en lieu sûr. Cette facture fera office de preuve d'achat. Si un problème matériel ou un défaut de fabrication devait survenir dans les trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires, ou bien son remboursement. La condition requise pour bénéficier de cette prestation de garantie est la présentation de l'appareil défectueux et de la preuve d'achat (facture) dans le délai de trois ans ainsi qu'une courte description du défaut et de l'instant d'apparition de celui-ci. Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renverrons le produit réparé ou un produit neuf. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne cependant pas le début d'une nouvelle période de garantie.

● Délai de garantie et recours légaux pour vices

La période de garantie n'est pas prolongée suite à des démissions. Ceci s'applique également pour les pièces remplacées ou réparées. Tout vice ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être immédiatement signalé après le déballeage. Les réparations effectuées une fois possée la période de garantie sont facturées.

● Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Elle ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des piles ou des éléments fabriqués en verre. Cette garantie s'annule en cas de dommages accidentels, d'une utilisation non conforme ou d'un entretien incorrect du produit. Afin d'assurer une utilisation correcte du produit, toutes les consignes présentes dans ce mode d'emploi doivent être respectées. Il convient d'éviter absolument toute utilisation ou manipulation déconseillée par ce mode d'emploi ou faisant l'objet d'un avertissement. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Tout abus, usage de la force ou toute activité non effectuée par notre service après-vente régional autorisé conduit à une annulation de la garantie.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ipercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

● Utilizzo

- Scegliere la punta di incisione dello spessore idoneo (sottile **[1]**/spessa **[2]**) per il risultato desiderato.
- Tenere la penna per incisioni come se fosse una penna.

● Procédure d'exigence de garantie

Afin que votre demande puisse être traitée rapidement, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Pour toute demande, veuillez tenir à disposition le ticket d'achat et le numéro d'article (IAN) 463767_2404 comme preuve d'achat.
- Le numéro de référence de l'article est indiqué sur l'étiquette d'identification du produit, sur la gravure du produit, sur la couverture de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.
- Lorsque des dysfonctionnements ou autres vices apparaissent, adressez-vous tout d'abord par téléphone ou mail au service après-vente indiqué ci-dessous.
- Un produit enregistré comme défectueux peut être envoyé sans frais au service après-vente indiqué. Fournissez également impérativement une preuve d'achat (facture) ainsi que des informations détaillées sur le défaut et le moment de son apparition.

- **Service après-vente**
FR/CH :
E-Mail: customerservice@karsten.nl

- **Fabricant**
Veuillez noter que l'adresse fournie ci-après n'est pas l'adresse d'un service après-vente. Adressez-vous tout d'abord au service après-vente indiqué ci-dessus.

Karsten International B.V.
Overschiestraat 63
1062 XD Amsterdam
NEDERLAND

● Déclaration de conformité

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité du produit a été attestée. Les déclarations et documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.

CE

Stand der Informationen - Version des informations - Versione delle informazioni:
07/2023 - Ident.-No.: 472902024.1

IT/CH

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Preparazione

Per il montaggio della penna, seguire le istruzioni secondo la figura A:

- Rimuovere il vano batterie **[7]** dalla penna per incisioni ruotandolo leggermente verso destra. Inserire le batterie **[3]** con la polarità corretta, nel giusto modo nel sostegno batterie **[6]** nel vano batterie **[7]**.
- Chiudere il vano batterie **[7]** premendo e contemporaneamente ruotandolo a sinistra fino a quando si sente che la sporgenza interna e l'incavo si incastrano.

Per sostituire la punta di incisione spessa **[2]** preinstallata, seguire le istruzioni secondo la figura B:

- Afferrare la punta di incisione **[2]** con una pinza e rimuoverla tirandola saldamente. Assicurarsi di afferrare la punta di incisione **[2]** direttamente dal piede bianco in plastica.
- Installare la punta di incisione sottile **[1]** premendola per quanto possibile all'interno dell'apertura della penna **[3]**.

● Utilizzo

- Scegliere la punta di incisione dello spessore idoneo (sottile **[1]**/spessa **[2]**) per il risultato desiderato.
- Tenere la penna per incisioni come se fosse una penna.

Legenda dei pittogrammi utilizzati	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
V	Volt
	Tensione/corrente continua
	Fare attenzione alle avvertenze e indicazioni di sicurezza!
	Indicazioni di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Conservare lontano dalla portata dei bambini!
	Non adatto a bambini di età inferiore a 14 anni!
	Indossare occhiali protettivi
	Tenere lontano da acqua e umidità!
	Cautela! Pericolo di esplosione!
	Indossare guanti protettivi!
	Smltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile!
	Uno smaltimento improprio delle batterie può causare danni all'ambiente!
	Carta
	Polietilene tereftalato
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.
	Confezione in materiale riciclabile

- La penna per incisioni si accende premendo e tenendo premuto il tasto ON/OFF **[4]**. Iniziare con l'incisione esercitando solo una leggera pressione sulla superficie che si desidera incidere. Rilasciare il tasto ON/OFF **[4]** per spegnere la penna per incisioni.
- Per utilizzare gli stencil autoadesivi **[8]**, rimuovere gli stencil autoadesivi **[8]** desiderati dalla pellicola e incollarli direttamente sulla superficie che si desidera incidere. Ripassare con cautela con la penna di incisione le linee degli stencil autoadesivi **[8]**. Per riutilizzarli, rincollare gli stencil autoadesivi **[8]** sulla pellicola quando si ha finito.
- Non utilizzare il prodotto per più di un'ora.
- Dopo l'uso lavarsi le mani e liberare la superficie di lavoro dai residui di vetro, legno, metallo o altre particelle.

● Risoluzione dei problemi

- = **Errore**
- = Risoluzione

- = **La penna per incisioni non funziona dopo aver premuto il tasto ON/OFF **[4]**.**
 - = Controllare di aver inserito correttamente le 2 batterie AA **[5]**.
 - = Assicurarsi che le batterie siano inserite con la polarità + e - corretta nel sostegno batterie **[6]** nel vano batterie **[7]** (si veda la sezione "Avvertenze di sicurezza").
 - = Verificare se il sostegno batterie **[6]** sia inserito correttamente.
 - = Utilizzare il più possibile batterie nuove non usate.
 - = Assicurarsi che non ci siano movimenti tra il vano batterie **[7]** e l'apertura della penna **[3]**.
- = **Non si riesce a rimuovere la punta di incisione **[1]**.**
 - = Assicurarsi di afferrare la parte metallica della punta di incisione **[1]** con la pinza e di tirare dritto in alto come mostrato nella figura B.
 - = Tentare di tirare un po' più saldamente.

● Manutenzione e pulizia

- Rimuovere le batterie prima di pulire le punte di incisione.
- Pulire solo il lato esterno della penna di incisione.
- Non pulire la penna di incisione con detergenti aggressivi per evitare di danneggiare la penna di incisione.
- Pulire la penna per incisioni e le punte di incisione **[1]** **[2]** solo con un panno umido.

Penna per incisioni

● Introduzione

 Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Con la penna per incisioni è possibile personalizzare e decorare vari oggetti e regali. Con le due punte di incisione in dotazione è possibile decorare in modo creativo un'ampia gamma di materiali quali vetro, metallo, plastica, pelle e legno. I modelli di incisione forniti aiutano l'utente ad eseguire semplici incisioni di lettere, numeri e simboli. La penna per incisioni è destinata esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

- **Descrizione dei componenti**

1	Punta di incisione sottile	5	Batterie
2	Punta di incisione spessa	6	Sostegno batterie
3	Apertura della penna	7	Vano batterie
4	Tasto ON/OFF	8	Stencil autoadesivo

- **Specifiche tecniche**
Alimentazione: 2 x 1,5V===
Tipo di batteria: alcalina AA 1,5V/LR6
Autonomia: ca. 4 ore (modalità permanente)

Materiale:
Penna per incisioni: PP + acciaio inossidabile
Punta di incisione: PP + ferro + carburo di silicio
Stencil autoadesivi: PVC

Giri/m: 21.000 rpm

- **Contenuto della confezione**

1	penna per incisioni	1	manuale di istruzioni
1	punta di incisione spessa		per l'uso
1	punta di incisione sottile		[Pinza non inclusa nella fornitura].
48	stencil autoadesivi		
2	batterie AA		

IT/CH

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

-  Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.

-  E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

-  Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

-  **Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Questo prodotto è conforme alle disposizioni della Direttiva Europea 2012/19/UE.

● Garanzia

- **Garanzia Karsten International**
Gentile cliente, questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti, Lei può avvalersi dei propri diritti nei confronti del venditore di questo prodotto. Questi diritti legali non verranno limitati dalla garanzia da noi concessa, come di seguito descritto.

Avvertenze generali in materia di sicurezza

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO! CONSERVARE CON CURA IL MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO! CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE RELATIVA AL PRODOTTO IN CASO DI CESSIONE A TERZI.

-  **ATTENZIONE! QUESTO PRODOTTO NON È UN GIOCATTOLO! CONSERVARE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI!**

-  **ATTENZIONE!** Non adatto a bambini di età inferiore a 14 anni! Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 14 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e se comprendono i pericoli ad esso connessi.

- I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

- **ATTENZIONE! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!** I pezzi di piccole dimensioni possono costituire un pericolo di soffocamento!

IT/CH

● Condizioni di garanzia

La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare la ricevuta originale in un luogo sicuro. Qualora ricevuta è necessaria come prova di acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di produzione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Prerequisito per ricorrere a questa garanzia è che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (ricevuta) vengano presentati entro i tre anni di scadenza, accompagnati da una breve descrizione del difetto e del momento in cui esso è comparso. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, le rinvieremo lo stesso prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Tuttavia, la riparazione o la sostituzione del prodotto non prolungano la durata della garanzia.

- **Termine della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti**
La durata della garanzia non viene prolungata dal risarcimento danni. Ciò vale anche per i componenti sostituiti e riparati. Ogni guasto o difetto già esistente al momento dell'acquisto deve essere segnalato subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni che avvengono dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

- **Portata della garanzia**
L'apparecchio è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. La garanzia copre i difetti del materiale o di produzione. Essa non copre parti del prodotto soggette a normale usura e da considerarsi quindi usurabili, né danni di parti fragili, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro. Questa garanzia decade in caso di danni accidentali, uso improprio o manutenzione non corretta del prodotto. Per garantire un uso corretto del prodotto, è necessario seguire completamente tutte le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Evitare in qualsiasi caso impieghi o addirittura segnalate come pericolose. Il prodotto è destinato esclusivamente all'utilizzo privato e non ad un impiego commerciale. Qualsiasi uso improprio, uso della forza o intervento non eseguito dal nostro centro di assistenza regionale autorizzato porterà all'annullamento della garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione,

IT/CH



Karsten International B.V.
Overschiestraat 63
1062 XD Amsterdam
NEDERLAND

Model no.: 4729

Stand der Informationen - Version des informations - Versione delle informazioni:
07/2023 - Ident.-No.: 472902024.1

IT/CH